

中国非物质文化遗产在拉美地区的国际传播研究： 以蔡李佛拳为例

黄心悦，黄依娴，王思瑶，郑一诺，梁钰妍

中山大学，广东 广州 510275

DOI:10.61369/HASS.2025100014

摘要：本文以国家级非物质文化遗产“蔡李佛拳”在拉美地区的传播为案例，通过网络民族志与深度访谈，系统分析其跨文化传播路径与发展挑战。研究发现其传播遵循关系性嵌入—结构性嵌入—制度性嵌入的递进逻辑，并进一步识别出文化认知、社会结构与运营实践三重挑战，并据此提出从内容、渠道、本土化与制度四个维度构建优化路径，为全球化背景下中国非物质文化遗产的传播探索新理论和新实践的研究参考。

关键词：非物质文化遗产；蔡李佛拳；跨文化传播；嵌入理论

Research on the International Dissemination of China's Intangible Cultural Heritage in Latin America: A Case Study of CAI Li Fo Quan

Huang Xinyue, Huang Yixian, Wang Siyao, Zheng Yinuo, Liang Yuyan

Sun Yat-sen University, Guangzhou, Guangdong 510275

Abstract : This paper takes the dissemination of the national intangible cultural heritage "CAI Li Fo Quan" in Latin America as a case study. Through online ethnography and in-depth interviews, it systematically analyzes its cross-cultural dissemination path and development challenges. The research finds that its dissemination follows a progressive logic of relational embedding – structural embedding – institutional embedding, and further identifies the triple challenges of cultural cognition, social structure and operational practice. Based on this, it proposes to construct an optimized path from four dimensions: content, channel, localization and system. It serves as a research reference for exploring new theories and practices in the dissemination of China's intangible cultural heritage under the background of globalization.

Keywords : intangible cultural heritage; CAI Li Fo Quan; cross-cultural communication; embedding theory

引言

随着中国文化“走出去”战略的深化，非物质文化遗产的国际传播已成为国家文化软实力建设的重要组成部分^[1]。武术类非遗因兼具身体性、技艺性与哲学性，在国际传播中具有突出的亲和力与感染力^[2]。

20世纪末以来，随着华人移民的扩展和跨国文化网络的形成，蔡李佛拳在拉丁美洲地区逐渐传播开来。然而，蔡李佛拳在拉美的传播并非简单的文化移植，而是一种跨文化社会嵌入的过程，涉及社会结构与文化认知等多重维度^[3]。

面对异质文化环境，蔡李佛拳的传播者不仅传授技艺，还承担文化中介与认同重构的角色。如何在保持拳法正统性的同时实现本土化传播，成为非遗国际化面临的关键问题。本研究通过总结其传播路径与挑战，提出具有针对性的优化策略，可为政府部门、文化机构与传承群体提供决策参考，助力中国非遗在拉美乃至全球范围内的有效传播。

作者简介：

黄心悦（2004—），女，中国香港人，本科，研究方向：传播学；

黄依娴（2004—），女，湖北恩施人，本科，研究方向：传播学；

王思瑶（2005—），女，浙江天台人，本科，研究方向：语言与文化研究；

郑一诺（2006—），女，广东汕头人，本科，研究方向：新闻传播学；

梁钰妍（2005—），女，广东佛山人，本科，研究方向：传播学。

一、文献综述

(一) 武术类非遗的国际传播

蔡李佛拳源自中国广东新会的南派武术，融合了蔡家拳、李家拳与佛家拳的技艺精粹，形成了兼具攻防、刚柔并济的体系^[4]。20世纪70年代起，随着粤籍移民扩散至东南亚、北美及拉丁美洲，并依托宗亲组织、工会及华人社群逐渐构建跨国武馆传播网络^[5]。在全球化语境中，其传播呈现出从“武术技艺”向“文化认同”的深刻转向。尤其在拉美地区，蔡李佛拳凭借其实用性、视觉表现力与东方哲学意象，成为连接中拉民间社会的重要文化媒介^[6]。蔡李佛拳的传播形态在跨文化互动中持续重构，构成了研究中国非遗“走出去”实践的重要窗口。

近年来，中国武术非遗的跨国传播逐渐成为体育社会学、文化人类学与国际传播学的交叉研究领域。现有研究主要集中在三个互相关联的议题上。第一类着眼于国家形象与文化外交，以国家层面的传播策略为核心^[7]，揭示了武术在国家软实力体系中的象征地位，但较少探讨民间主体的实践逻辑；第二类立足于身体实践与体验感知，指出跨文化理解倚重于“身体现象学”，用“练”而非“看”来理解“他者文化”^[8]，拳法是一门技术也是一种生活方式；第三类研究聚焦海外武馆与侨民社群，关注武馆以“师父—徒弟”“师兄—师弟”等拟制亲属关系构建的内部秩序，使武馆在情感上运作得像“家族”一样^[9]，并通过拜师、访学、赛事等活动形成跨国网络，使武术得以在多个地区持续传播和复制^[10]。

随着非物质文化遗产理论的引入，学界得以从更广阔的文化生态与社会结构角度理解武术的跨国流动。非遗实践并非单纯的文化符号输出，而是一种依赖地方社会结构、社群网络与文化认同持续运转的实践体系^[11]。在这一框架下，非遗逐渐由区域性的文化实践转变为跨地域、跨族群的共享文化资源^[12]，其生命力来源于使用者社群的共享与认同，而非外在的政策驱动。

将这一视角与武术研究结合可以发现，非遗理论更关注文化在跨国社群中的“社会嵌入”机制，即武术如何被纳入移民社群、本地文化需求与跨民族互动之中。因此，系统探究蔡李佛拳如何在拉美实现社会嵌入与在地化转型，构成了本研究核心的理论切入点。

(二) 嵌入理论与非遗传播的融合框架

“嵌入”一词源自波兰尼在《大转型：我们时代的政治与经济起源》(1944)^[13]中对“经济—社会—文化”依存关系的阐释。经济社会学家格兰尼威特进一步提出“大多数行为是紧密地嵌入人际关系网络之中的”^[14]，并将嵌入性划分为“关系性嵌入”与“结构性嵌入”两个核心维度，前者关注双边关系的本质，后者强调社会网络整体结构对个体的影响。

此后，嵌入性理论的应用范畴不断拓展。克鲁斯特曼等人提出的“混合嵌入性”理论，为分析跨场域行动者提供了有力工具^[15]。国内研究者也相继提出“双重嵌入”^[16]等多种嵌入方式^[17]；在传播学领域，学者麦尚文指出嵌入性理论为传媒产业分析引入了非经济的社会视角^[18]。进一步地，学者基于“脱嵌”视角，探讨非遗的创新性发展^[19]；学者王明月从关系性嵌入、结构性嵌入和制度性嵌入三个层面进一步指出，中国非遗“出海”本质上是嵌入社会环境的跨文化传播实践^[20]。

基于此，本文构建“关系性嵌入—结构性嵌入—制度性嵌入”的综合性理论框架，系统考察蔡李佛拳在拉美的传播路径，

旨在为中国非遗类武术的全球化传播提供经验与理论借鉴。

二、研究方法

本研究采用质性研究为主导的混合研究路径，综合运用网络民族志、深度访谈，以确保研究的实证性与解释力。

(一) 网络民族志

本研究在拉美地区蔡李佛拳的线上社区（以Facebook、YouTube等平台为主）进行了为期12个月的虚拟田野调查（2024年11月–2025年11月），系统追踪了智利、墨西哥、伯利兹等国相关社团、武馆及学员的互动内容。通过对30余条相关帖子、评论及多媒体资料的收集与分析，重点考察了其跨文化传播话语与本土适应策略。

(二) 深度访谈法

为获取传播主体与受众的深层体验与动机，本研究对关键人物进行了半结构化访谈。核心访谈对象包括第五代嫡传玄孙陈永建师傅（编号S1）以及智利蔡李佛拳学校的创始人劳尔兄弟（编号S2）。访谈围绕其接触动机、对武德与拳理的理解、跨文化沟通的困难以及身份认同等主题展开，从不同视角反映蔡李佛拳在拉美地区传播的嵌入过程。对所有访谈录音进行转录，并采用主题分析法进行编码。

三、蔡李佛拳在拉美的传播特征：基于嵌入理论的实践逻辑

蔡李佛拳在拉美的传播是一个深度嵌入当地社会肌理的过程，呈现出以“关系性嵌入”为起点、通过“结构性嵌入”扩大影响、初步尝试“制度性嵌入”的递进式逻辑。

(一) 关系性嵌入的建立：以防卫功能与经济动因建立初始信任

在治安环境复杂的拉美地区，蔡李佛拳以防身技能回应了当地民众的安全需求，从“被观赏的文化”转变为“被需要的服务”^[21]被民众所接纳。陈永建师傅通过武术自卫的实证事迹，在特定社群中建立了初始信任。这一过程以陈师傅的身份属性为基础，以双边的信任、情感与互惠关联为作用力^[22]，实现了“关系性嵌入”。

而经济是维持传播活动的物质前提，市场化是促进蔡李佛拳传播的有效手段^[23]。劳尔兄弟将武术教学作为生计来源(S2)，将“遗”转变为“产”的市场化路径内嵌于当地的服务业经济；陈永建师傅也坦言“靠做生意赚钱”(S1)。这种经济理性构成了关系建立的另一重现实因素。

在此基础上，传承人通过严格的武德筛选（“我只会去教那些品行端正的洋弟子”，S1）构建准师徒关系，进一步强化情感信任，产生了显著的“加持效应”^[24]，为更深层的文化传播铺平了道路。

(二) 结构性嵌入的扩张：以“文化异质性”构建传播网络

在建立初步信任后，传播主体积极构建多元化的组织结构，实现了结构性嵌入的扩张。一是（陈永建师傅）家族与华人社群构成的初级的封闭性较强的传播节点；二是社区武馆与文化活动延伸的公共空间节点，蔡李佛拳“异域文化”特质作为“全球南方”的“另类审美价值”^[25]，成功激发了更广泛受众的跨文化好奇；三是正

规教育体系的确立，智利劳尔兄弟通过创办私立武术学校并与公立学校社团合作，实现了传播场域的根本性转换，从课外兴趣活动转变为系统化课程，确保了传播的规范性与可持续性。

这一过程使蔡李佛拳从私密的师徒传授、社群内部教学，成功地嵌入了更广阔的社会交往网络，构建起多元的传播节点，这正是其结构性嵌入不断深化和拓宽的明证。

（三）制度性嵌入的雏形：以文化内化与谱系认同实现深度扎根

最深层次的嵌入体现在非正式的传承制度与文化认知体系进程。此处的“制度”并非仅指成文的政策法规，还包括社会实践通过重复发生并被赋予特定意义，从而形成稳定模式的制度化过程。

蔡李佛拳蕴含的“刚柔并济”等身体哲学^[26]，构成了一个具有持续探索空间的世界。身体的实践过程就是文化内涵的吸收、积累、沉淀，并且输出的过程。当学员超越初期的防身或好奇动机后，持续身心获益（“健康改善、性格塑造”，S2）使学员对“刚柔并济”等哲学概念形成“实践性理解”，从而将其伦理价值内化为自身的认知与行为准则^[27]。当地社会对中华文化的兴趣日益增强，智利学员对中国文化的兴趣即是明证（“我们经常去中国旅游，对中国的茶饮、音乐、武术等文化都非常感兴趣”，S2）。这种深度认同，是制度性嵌入得以发生的心理基础。

尽管在对象国政策层面的制度性嵌入尚显薄弱，但海外弟子赴中国京梅村“寻根问祖”这一仪式性活动，实质上是将个体学员象征性地纳入宏大的宗族谱系之中，是一种文化意义上的“制度认证”。它强化了学员的身份认同，也为未来在政策等更高层面实现制度性嵌入奠定基础。

综上所述，蔡李佛拳在拉美的传播，是一个典型的以嵌入性为内核的递进过程。它遵循着“关系性嵌入（建立信任）→ 结构性嵌入（构建网络）→ 制度性嵌入（实现文化扎根）”的清晰逻辑。

四、传播面临的现实挑战

蔡李佛拳不仅是一种技击术，更是一种承载文化精神的身体语言。结合传承人采访与跨文化传播规律，本研究从文化、嵌入与实践三个层面系统剖析蔡李佛拳在拉美传播面临的深层挑战。

（一）文化认知：哲学概念的跨语境传导困境

不同传播主体的文化意义认知与实践诉求存在差异。拉美地区的本土传播者劳尔兄弟以赚取学费为核心目的的教学模式，虽推动了传播，但在一定程度上可能导致对文化内涵的忽视。拉美学员初期多因明确的防身或健身需求而来，将蔡李佛拳工具化为“格斗技术”。劳尔兄弟出于实用主义考量，认为“招式翻译不重要，动作精准就可以”；而陈永建师傅初期“用中文教他们”的语言障碍也加剧了哲学阐释的难度。当传播主体本身对文化阐释缺乏投入时，这种工具化倾向将进一步加剧传承的脆弱性。这种语言与哲学的双重障碍，忽视了“由技及道”的完整过程，使文化传播止于表象，难以触及精神内核。

（二）社会结构：社交网络的脆弱与制度壁垒

蔡李佛拳人才培养后继乏人，省、市级“非遗”传承人仅8人^[28]。本土化教练培养体系的缺失，使得蔡李佛拳的海外传播面临严重的结构性风险。同时在传播初期，国内传承人与当地社会之间

存在显著的信任赤字。蔡李佛拳的传承方式多为师徒传承或口传身授，其传承效率极大程度地依赖于文化空间。尽管在智利、伯利兹等国形成了局部传播节点，但整体而言，劳尔兄弟在智利的成功尚未能辐射至周边国家，显示出区域性传播网络建设的不足。

（三）实践运营：传播渠道数字化兼容困境

蔡李佛拳的传播依赖线下教学，在习练过程中由于相关知识的规范而使武术形成身体记忆。这虽然保证了教学品质，但传播效率有限。虽然自媒体“点到点”的传播模式在传播上更具优势，但是以个性化传播为核心的自媒体与具有传统文化内核的武术类非遗之间存在兼容性问题。自媒体信息传播自由无序，具有海量的潜在受众基数，这对受众认知度不高的武术类非遗而言，存在一定弊端。

五、优化路径设计

蔡李佛拳在拉美的跨文化传播已经由“技艺输出”迈入“文化嵌入”的阶段，但仍存在系统性短板。基于社会嵌入理论，本文提出从内容优化—渠道创新—本土化适配—制度合作四个维度构建系统性传播路径，以实现“从身体实践到文化认同”的双向转化。

（一）内容优化：技艺与文化叙事的融合

蔡李佛拳在拉美的传播需超越“防身—健身”的功能叙事，转向“技艺传授+文化叙事”的并重模式。在训练中应系统性嵌入拳法源流、礼仪规制与文化脉络，例如智利蔡李佛拳传播者劳尔·图廷在始祖陈享像前讲述“尊师重道”与“饮水思源”的拳派精神。也可通过“刚劲（阳）与柔劲（阴）相互结合、相辅相成”的身体实践，让学员在动作中感知“刚柔并济”的哲学内涵。在实践中将蔡李佛拳的小故事与规训作为课堂的一部分，以图解和情景化案例获取身体经验，引导学员从“被动性文化认同”逐步向“主动性文化认同”乃至“形成性文化认同”深化^[29]。

（二）渠道创新：数字化—线下—文旅的传播矩阵

蔡李佛拳在拉丁美洲的本土化传播，应结合当地社会文化特征调整。拉丁美洲的社会组织多依托社区文化中心与宗教机构，因而传播网络宜由单一的武馆节点向“社区文化中心—武馆—校园俱乐部”的多节点协作模式转变，形成平面互联的传播格局。在数字化传播方面，可利用当地高普及度的Instagram与Facebook群组构建线上社群，推动每日“微训练”任务、积分兑换及周末集体训练等互动机制，实现线上激励与线下参与的闭环。同时，推广西葡双语课程，并建立中拉双认证的等级考试体系，联结中国武术协会与拉美体育联盟的资源，增强传播的权威性与吸引力。最后，与文旅协同，推出“蔡李佛拳体验课”、“岭南武学之旅”等活动打通学习路径。以此使蔡李佛拳的推广将从封闭的技艺传授走向开放的社会文化实践，形成兼具文化认同与生活方式特征的传播生态。

（三）本土化适配：在地共鸣与人文嵌入

在异质文化环境中，拉丁美洲开放包容的态度是把“东方概念”变为“在地共鸣”的关键（“我们对异域风情是好奇的、开放的”，S2）。结合拉美强节奏、强群体的文化特质，将武术展演融入嘉年华、体育节等公共场景，强化在地情感联结（“中国特色节假日能有蔡李佛拳表演是很有意思的”，S1）。同时通过“骨

干学员一本地助教一本地教练”的培养梯度，以课时补贴与等级认证制度提高留任率，形成“以人嵌入文化”的长期机制，避免仅有技术复制而缺乏意义内化。这种“技艺适配+人才扎根+场景融入”的模式，能推动蔡李佛拳从“外来文化”向“文化共生体”转变，显著提升传播的自组织能力。

(四) 制度协同：教育、文化、外交的多层协同治理

把已形成的实践上升为制度供给，以协同化治理构筑长期、稳定的框架。与教育主管部门合作，将课程纳入校本课程或课外社团；与文化、体育部门签订年度合作与场地支持机制；在地区层面发起协会联盟，推进师资流通、等级互认，提升公信力与迁移性；并在条件成熟的城市探索列入地方文化遗产名录，与孔子学院展开中拉武术的师资培训与研学路线，对于优秀的试点给予物质上的资助。以“教育+文化+外交”的多层协同，完成由个体实践到制度认同的转化。

六、结论与展望

本研究将源于经济社会学的嵌入性理论深度应用于非遗跨文化传播研究，证实了该理论对于解释非遗在异质社会中“扎根”

过程的有效性，为理解非遗国际传播提供了一个强调社会过程与网络构建的新视角。通过构建“关系-结构-制度”三层嵌入性分析框架，对蔡李佛拳在拉美地区的传播实践进行了系统剖析。其在拉美的传播从关系性嵌入（以防卫与经济动机建立信任）到结构性嵌入（以文化异质性拓展网络）再到制度性嵌入雏形（以文化内化寻求固化）。这一模型揭示，非遗的国际传播效能，根本上取决于其与目标国社会结构不同层面融合的深度。

而针对所揭示的挑战，本研究提出的四维优化路径，为操作层面提供了系统性的解决方案。这些策略强调从“单向输出”转向“双向共建”，对非遗“走出去”具有重要的参考意义。

本研究的局限性在于：一是调研范围未能完全覆盖拉美地区的多样性，未来可开展跨区域比较研究，分析蔡李佛拳在不同拉美国家（如西语区与葡语区）传播模式的异同；二是主要以质性方法为主，未来研究可结合大样本问卷调查，对传播效果进行量化验证。未来还可进行长期追踪研究，关注本土传承人的成长路径及其文化身份的演变。随着中拉人文交流的不断深化，蔡李佛拳等中国非物质文化遗产必将在跨文化对话中绽放更加独特而绚烂的光彩。

参考文献

- [1] Ryoko Nakano & Yujie Zhu (2020). Heritage as soft power: Japan and China in international politics. *International Journal of Cultural Policy*.
- [2] Brownell, S. (1995). *Training the Body for China: Sports in the Moral Order of the People's Republic of China*. University of Chicago Press, 16 - 18, 97 - 101.
- [3] Hwang, K. K. (2013). *Foundations of Chinese Psychology: Confucian Social Relations*. Dordrecht: Springer.
- [4] 深圳大学体育非物质文化遗产传承与研究基地. 蔡李佛拳（江门新会）[EB/OL]. 体育非物质文化遗产项目数据库, 2020.
- [5] 崔家宝, 陈小蓉, 刘璇. 武术类非物质文化遗产外籍习练者文化认同的研究——以新会蔡李佛海外传播为例 [J]. 成都体育学院学报, 2023, 49(06):139-145.
- [6] 从 Chifa 到蔡李佛拳：中国与拉美百年交往中的广东元素。南方都市报 (2024 年 11 月 15 日).
- [7] Han, Q. S., Theebottom, M., Zhu, D., & Derom, I. (2023). Promoting the Chinese martial arts internationally: Is it “Kung Fu” or “Wushu”? *International Review for the Sociology of Sport*, 58(3), 570 - 588.
- [8] Frank, A. D. (2006). *Taijiquan and the search for the little old Chinese man: Understanding identity through martial arts*. Palgrave Macmillan.
- [9] Partikova, V., & Jennings, G. (2018). The Kung Fu family: A metaphor of belonging across time and space. *Revista de Artes Marciales Asiáticas*, 13(1), 35 - 52.
- [10] Farrer, D. S. (2011). Coffee-shop gods: Chinese martial arts of the Singapore diaspora. In D. S. Farrer & J. Whalen-Bridge (Eds.), *Martial arts as embodied knowledge* (pp. 203 - 237). State University of New York Press.
- [11] Blake, J. (2009). UNESCO's 2003 Convention on Intangible Cultural Heritage: The implications of community involvement in ‘safeguarding’. *International Journal of Heritage Studies*, 15(2 - 3), 164 - 176.
- [12] 刘晓春. 非物质文化遗产的地方性与公共性. 广西民族大学学报(哲学社会科学版), 2008, 30(3): 76-80.
- [13] POLANYI K. The great transformation: the political and economic origins of our time[M]. Boston MA: Beacon Press, 1944:22.
- [14] Granovetter, M. (1985). Economic Action and Social Structure: The Problem of Embeddedness. *American Journal of Sociology*, 91(3), 481 - 510.
- [15] Kloosterman, R.C., Rath, J. Mixed Embeddedness Revisited: A Conclusion to the Symposium. *Sociologica*, 2018(2):103-114
- [16] 郭晗, 侯雪花. 新质生产力推动现代化产业体系构建的理论逻辑与路径选择 [J]. 西安财经大学学报, 2024, 37(01):21-30.
- [17] 唐智彬, 石伟平. 论嵌入经济社会的农村职业教育办学模式 [J]. 职教论坛, 2013, (13):39-42+96
- [18] 麦尚文. “关系”编织与传媒聚合发展——社会嵌入视野中的传媒产业本质诠释 [J]. 国际新闻界, 2010(1):51-54, 64
- [19] 郭晨, 陈晓伟. 非遗“嵌入”现代生活的创新路径——以《非遗里的中国》节目为例 [J]. 传媒, 2025, (09):66-68.
- [20] 王明月. 嵌入性赋能:中国非遗“出海”效能提升的社会学逻辑 [J]. 民族艺术研究, 2025, 38(03):142-151.
- [21] 刘熹颖, 文禹舜. 国际传播视角下湖南非遗多模态外宣的困境与对策研究 [J]. 大众文艺, 2025, (18):83-85.
- [22] 张龙. 非物质文化遗产蔡李佛拳的保护与推广研究 [J]. 深圳职业技术学院学报, 2017, 16(02):53-59.
- [23] 马立明, 蔡曜宜. 全球南方视域下中国非遗文化国际传播: 地方实践与深层逻辑 [J]. 对外传播, 2025, (10):42-46.
- [24] 温搏. 蔡李佛拳的身体哲学论绎 [J]. 武术研究, 2024, 9(10):1-4+12.
- [25] 胡郑丽. 跨文化阐释视角下中国非物质文化遗产保护话语体系的构建 [J]. 文化遗产, 2024, (06):31-37.
- [26] 蒋丽平, 林嘉斌, 胡咏欣. 新时代国家级“非遗”蔡李佛拳可持续发展现状与策略 [J]. 武术研究, 2025, 10(01):5-7.